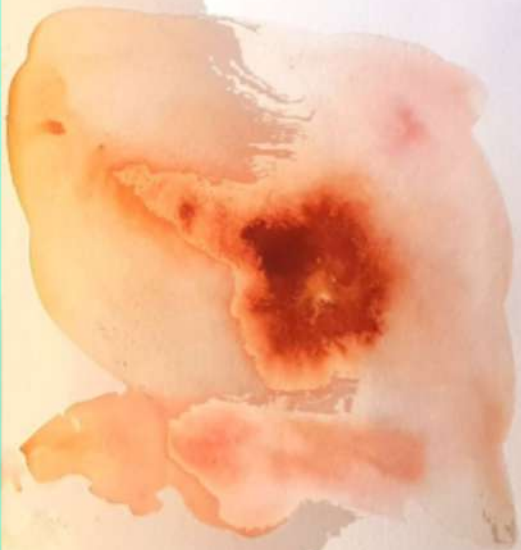


ένα  
αρομαντικό  
μανιφέστο

από τα yingchen  
& yingtong

αναφορές στο:  
aromanticmanifesto  
.tumblr.com



Το παρόν ζινάκι μεταφράστηκε και τυπώθηκε στην Αθήνα τον Σεπτέμβρη του 2020 σε 500 αντίτυπα και μοιράζεται σε κινηματικούς χώρους, στέκια, καταλήψεις καθώς και χέρι-χέρι με ελεύθερη συνεισφορά. Τα έσοδα διατίθενται για το τυπογραφικό κόστος της έκδοσης.

‘το εδώ και τώρα είναι μια φυλακή.  
πρέπει να παλέψουμε, ενώπιον  
της ολοκληρωτικής απόδοσης  
της πραγματικότητας του  
εδώ-και-τώρα, να σκεπτούμε και να νιώσουμε  
ένα εκεί και τότε... το κουίρ είναι  
αυτό που μας αφήνει να νιώσουμε πως αυτός  
ο κόσμος δεν είναι αρκετός, ότι πράγματι  
κάτι λείπει.’

- josé esteban muñoz, cruising utopia

‘θέλω έναν κόσμο όπου η φιλία  
εκτιμάται ως μια μορφή ειδυλλίου<sup>1</sup>...  
θέλω έναν κόσμο όπου η αξία μας  
δεν θα συνδέεται με την θελκτικότητά μας,  
η ασφάλειά μας με την μονογαμία μας,  
η οικογένειά μας με την βιολογία μας.

alok vaid-menon

1 Μεταφράσαμε το *Romance* ως *ειδύλλιο* με  
το σκεπτικό ότι παρ’όλο που η λέξη  
*romance* στα αγγλικά είναι πιο  
συνηθισμένη στον προφορικό λόγο απ’ότι  
το *ειδύλλιο* στα ελληνικά, και τα δύο  
αναφέρονται σε μια κουλτούρα και ένα  
λογοτεχνικό είδος που έχει εδραιώσει μία  
συγκεκριμένη φαντασίωση για την μορφή  
των σχέσεων και του έρωτα. Σε κάποιες  
περιπτώσεις επιλέξαμε και την μετάφραση  
‘*ρομαντικό ιδεώδες*’ για να τονίσουμε το  
σύστημα που έχει χτιστεί γύρω από το  
*romance*.

## μανιφέστο

το ειδύλλιο είναι έμφυτα κουιρφοβικό

η οργάνωση του κουίρ  
γύρω από την αναζήτηση των ρομαντικών  
επιθυμιών και απολαύσεων  
ενισχύουν την κουίρ καταπίεση

η κουίρ απελευθέρωση πρέπει να καταργήσει  
το ειδύλλιο ως το μακροπρόθεσμο στόχο της.



## η ελευθερία του ν' αγαπάς

σε μια πρόσφατη έρευνα προτιμήσεων για ραντεβού 960 ατόμων (942 cis) βρέθηκε ότι:

- το 88% των ερωτηθέντων αρνήθηκαν να βγούν με trans άτομα
- το 89% των γκέι αντρών αρνήθηκαν να βγούν με trans άντρα
- το 82% των γκέι γυναικών αρνήθηκαν να βγούν με trans γυναίκα
- το 63% των αμφιφυλόφιλων/ κουίρ ατόμων αρνήθηκε να βγει με trans γυναίκες και το 51% αρνήθηκε να βγει με trans άντρες

Παρότι η κουίρ κοινότητα εκθειάζει την 'ελευθερία του ν' αγαπάς', συνεχίζει να αναπαράγει αποκλεισμούς και διακρίσεις στο εσωτερικό της. Τα περισσότερα trans άτομα αποκλείονται από το ειδύλλιο με βάση το φύλο τους, πρωτού ληφθούν υπόψη και άλλες μορφές περιθωριοποίησης όπως η φυλή, η τάξη, και η ικανότητα. Πριν καν ακόμα ληφθεί υπόψη η σις-έτερο ιδέα του ρομαντικού ταιριάσματος με βάση την προσωπικότητα.

μόνο δύο ερωτηθέντα έδειξαν απουσία ενδιαφέροντος στο ειδύλλιο.

τα περισσότερα κουίρ άτομα θέλουν να βγαίνουν ραντεβού.

το ίδιο το κουίρ, υποθέτουμε, θέλει να βγαίνει ραντεβού.

για πολλά κουίρ άτομα, ζεστές σχέσεις του ιδίου φύλου είναι κουίρ επειδή είναι αποκάλυπτα ρομαντικές σε έναν κόσμο που επιμένει να κρατάει το ειδύλλιο μεταξύ ενός σις-άντρα και μίας σις-γυναίκας.

το σύγχρονο κουίρ κίνημα έχει οργανώσει το εσατό του γύρω από την ρητορική της 'ελευθερίας του ν' αγαπας': συγκεκριμένα την αναγνώριση του γκέι γάμου και την αναγνώριση άλλων κουίρ ειδυλλίων.

αλλά η 'ελευθερία του ν' αγαπάς' σε ένα ιεραρχημένο οικοδόμημα επιθυμιών αναπαράγει αυτή την ίδια την ιεραρχία. πολλά αγαπιούνται μόνο βίαια, ψετιχοποιημένα ως αντικείμενα χωρίς δικές τους περίπλοκες ανάγκες και πολλά παραμένουν μη αγαπημένα και ανεπιθύμητα.

πιστά υπερασπιζόμενο την ιδέα πως 'δεν μπορούμε να διαλέξουμε ποια αγαπάμε (και ποιά όχι)', το κουίρ κίνημα έχει συχνά αποτρέψει μία ανάκριση των ετεροκανονικών δομών εξουσίας που κυβερνούν την επιθυμία.

αν τα στρέιτ δεν μπορούν να διαλέξουν ποια αγαπάνε, τότε ούτε τα γκέι μπορούν. Ούτε -κάποιο θα μπορούσε να υποθέσει- τα ρατσιστά, τα τρανσφοβικά και τα άτομα που βρίσκουν το ανάπηρο και το χοντρό σώμα μη-θελκτικό.

η καταπίεση του κουίρ δεν είναι απλά η εμπειρία της απαγορευμένης επιθυμίας. είναι και η εμπειρία της ιεραρχημένης και της βίαιης επιθυμίας. είναι και η εμπειρία της ανεπιθυμητότητας.



# η ιδιωτικοποίηση της αγάπης

παρ'όλο που συχνά δομείται αλλιώς, το ειδύλλιο δεν είναι ένα "φυσικό" συναίσθημα που έχει το ένα για το άλλο. είναι πρώτα απ'όλα ένα πολιτικό σύστημα.

το ειδύλλιο γίνεται κατανοητό μόνο μέσα στο (νεο)φιλελεύθερο διαχωρισμό μεταξύ δημόσιας και ιδιωτικής ζωής.

η δημόσια ζωή αφορά τα ενδιαφέροντα των ανθρώπων ως πολίτες και θεωρείται μία αποδεκτή σφαίρα κοινωνικής παρέμβασης.

η ιδιωτική ζωή αφορά τα ενδιαφέροντα των ανθρώπων ως καταναλωτές/υποκείμενα και δεν είναι δουλειά κανενός παρά εκείνων που εμπλέκονται προσωπικά.

ενώ η οικιακή σφαίρα, κατασκευασμένη από ετεροσεξουαλικές οικογενειακές σχέσεις, έχει ιστορικά οριστεί ως ιδιωτική, οι κουίρ ζεστές σχέσεις έχουν θεωρηθεί ως ζήτημα δημοσίου ενδιαφέροντος λόγω ηθικών πανικών που τις έχουν σχετίσει με διαστροφή και αρπακτικές, εκφυλιστικές λογικές ανα την ιστορία.

ως απάντηση, το κουίρ κίνημα έχει παλέψει για να ιδιωτικοποιήσει τις κουίρ ζεστές σχέσεις μέσα από την κανονικοποίηση του κουίρ ειδυλλίου.

αλλά η ιδιωτικοποίηση στο υπάρχον πολιτικό σύστημα δεν σημαίνει πως κάτι παύει να είναι αντικείμενο δημόσιας παρέμβασης.

το ειδύλλιο έχει έναν αδιαμφισβήτητο δημόσιο χαρακτήρα: δεν θα ήταν ούτε κατά το ήμισυ συναρπαστικό αν δεν ήμασταν συνεχώς βομβαρδισμένα με μηνύματα ειδυλλίου από τα μμε.

ωστόσο, το ειδύλλιο είναι ιδιωτικοποιημένο στο βαθμό που κανένα δεν επιτρέπεται να παρεμβαίνει στο ποιο διαλέγει το καθένα ως ρομαντικό σύντροφο, ακόμα και αν αυτές οι επιλογές προδίδουν ένα μοτίβο συστηματικής ανισότητας.

το πρώτο μεγάλο τέχνασμα του ειδυλλίου είναι πως είναι διαδεδομένο επειδή είναι φυσικό και είναι φυσικό επειδή είναι διαδεδομένο.

το ειδύλλιο εμφανίζεται ως και διαδεδομένο και φυσικό εξ'αιτίας της σις-ετεροκανονικής εξουσίας. στα πλαίσια της σις-ετεροκανονικής κοινωνίας, το ειδύλλιο είναι δημόσια δομημένο ως μια προσωπική θεραπεία σε κάθε βαθειά δυστυχία που μπορεί να νιώθουμε:

ανεξαρτήτως των εμποδίων που αντιμετωπίζουμε, η δύναμη της αγάπης θα κάνει τη ζωή ξανά υποφερτή.

εμείς με τη σειρά μας, επιθυμούμε να οικειοποιηθούμε αυτή τη δημόσια φαντασίωση για τα εαυτά μας.

αυτή η υπόσχεση ευτυχίας δεν είναι ιδιωτικά παραγόμενη από τα ρομαντικώς εμπλεκόμενα μέλη, αντίθετα, προκύπτει από την ικανότητά τους να πλησιάσουν τη δημόσια φαντασίωση του ειδυλλίου.

γι'αυτό κάποιο μπορεί συχνά να νιώθει "ρομαντικοποιημένο" από τα σύντροπά του, με συνέπεια να θολώνει το ποιο είναι πραγματικά.

η ρομαντικοποίηση των γυναικών είναι ιδιαίτερα βίαιη, επειδή το σις-ετεροκανονικό γυναικείο ρομαντικό ιδεώδες έχει την προσδοκία η γυναίκα να βάλει τις συναισθηματικές και ερωτικές ανάγκες του άντρα πάνω από τις δικές της.



## η ιεραρχικοποίηση της αγάπης

το δεύτερο μεγάλο τέχνασμα του ειδυλλίου είναι πως αυτό έχει να κάνει κυρίως με τη συμβατότητα.

από τη ρητορική πως σις-άντρες και σις-γυναίκες 'ολοκληρώνουν' ο ένας την άλλη μέχρι το αφήγημα πως όλα θα βρουν το κατάλληλο άτομο για αυτά μια μέρα, το ειδύλλιο κρύβει την ιεραρχική του λειτουργία πίσω από το προσωπείο πως κανένα δεν είναι μη-επιθυμητό αλλά απλώς ασύμβατο.

όμως αυτό δεν μπορεί να εξηγήσει γιατί καθαρές ιεραρχίες επιθυμητότητας αναδύονται γύρω από κάθε σημαντικό άξονα διαφορετικότητας (σεξουαλικότητα, φύλο, φυλή, τάξη, ικανότητα/αρτιμέλεια, κλπ.). αυτό γιατί το ειδύλλιο δεν έχει να κάνει εγγενώς με την 'συμβατότητα' αλλά με την προσέγγιση ενός δημόσιου ιδεώδους.

το ειδύλλιο δεν υπόσχεται ευτυχία στο καθένα, αλλά μόνο σε εκείνα που προσεγγίζουν το ιδεώδες του αρκετά για να διατηρήσουν την ψευδαίσθηση πως τους ανήκει ιδιωτικά η φαντασίωση.

ρομαντικά ελκυστικά άτομα είναι πάντα κοινωνικά ανερχόμενα, (σχεδόν)-λευκά, με αποδεκτό φύλο, αρτιμελή, λεπτά/μυώδη κλπ.

συχνά, το να πεις ρομαντικούς συντρόφους 'συμβατούς' σημαίνει απλώς πως έχουν σχετικά ίση προνομιακή θέση στην ειδυλλιακή ιεραρχία.

η ρητορική του κούιρ κινήματος περι της 'ελευθερίας του ν'αγαπάς' δεν έχει θέσει καμία πρόκληση σε κανένα από αυτά τα δύο τεχνάσματα. τα κούιρ ειδυλλιακά ιδεώδη παραμένουν απίστευτα στεροκανονικά, πανηγυρίζοντας μόνο τα πιο προνομιούχα και 'συμβατά' κούιρ σώματα ενώ καταδικάζουν τα πιο περιθωριοποιημένα κούιρ άτομα.

επειδή η υπόσχεση της ευτυχίας του ειδυλλίου προέρχεται από την προσέγγιση ενός φαντασιακού, ιεραρχικού ιδεώδους, εις βάρος όλων των άλλων, ρομαντικά σύντροφα θα φοβούνται συνεχώς πως δεν είναι αρκετά καλά για τα σύντροπά τους, ή πως τα σύντροπά τους δεν είναι αρκετά καλά για αυτά.

αυτά που δεν μπορούν να προσεγγίσουν το στεροκανονικό ιδεώδες του ειδυλλίου, από την άλλη, αναμένεται να λύσουν το πρόβλημά τους ιδιωτικά.

λίγα άτομα αντιμετωπίζουν την μη-επιθυμητότητα κάποιου σαν δημόσιο ζήτημα που τα αφορά. αντίθετα, συχνά ακούμε απαξιωτικά σχόλια: πως οι 'προτιμήσεις' τους απλά δεν ταιριάζουν ή πως τέτοια άτομα τελικά θα βρουν το 'κατάλληλο' άτομο μια μέρα.



# στροφή προς τα μέσα

το τρίτο μεγάλο τέχνασμα του ειδυλλίου είναι πως αυτό μπορεί να αναμορφωθεί ατομικά.

πως όσο βίαιο και να είναι το δημόσιο ιδεώδες του ειδυλλίου, φεμινιστά και κουίρ άτομα μπορούν να επιδιώξουν να δημιουργήσουν το δικό τους μη-βίαιο ιδιωτικό ειδύλλιο με τα σωστά σύντροφα.

παρ' όλα αυτά, θέλοντας κάποιο να οικειοποιηθεί τη φαντασίωση του ειδυλλίου για το εαυτό του, η βία έχει ήδη πραγματοποιηθεί.

το ειδύλλιο είναι ένας από τους πιο ισχυρούς μηχανισμούς πειθάρχησης στην κοινωνία μας, γιατί δεν απαγορεύει απλά την επιθυμία, αλλά και την κατασκευάζει.

η φανατική επιθυμία μας να βιώσουμε την φαντασιακή υπόσχεση της ευτυχίας, ο καθηλωτικός φόβος του να μας την αρνηθούν, συνεχώς ωθεί τις επιθυμίες μας προς συντηρητικές και κουίρ-φοβικές νόρμες

το κουίρ ειδύλλιο δεν αντιστέκεται στην ετεροκανονικότητα τόσο όσο ενσωματώνει την κουίρ επιθυμία, κάνοντάς μας να γαντζωθούμε σε οποιοδήποτε σχετικό προνόμιο έχουμε και να μισήσουμε τα εαυτά μας για οποιοδήποτε προνόμιο μας λείπει.

ας μὴν υποκρινόμαστε πως το ειδύλλιο μπορεί να σωθεί, λες και ζούμε το άουτσάιντερ παραμύθι μιας σταχτοπούτικης ταινίας.

η υπόσχεση του ειδυλλίου για ατομική αναμόρφωση είναι το πιο επικύνδυνο απ' όλα, καθώς δίνει μια εσφαλμένη αίσθηση συμπεριλυπτικότητας.

διαδίδοντας την ψευδαίσθηση ότι το ειδύλλιο μπορεί να γίνει κουίρ, ο ετεροκανονικός καπιταλισμός εξαναγκάζει κουίρ άτομα να προσπαθήσουν να λύσουν το πρόβλημα της μη-επιθυμητότητας και της δυστυχίας ιδιωτικά, βρίσκοντας το 'κατάλληλο' σύντροφο, αντί να κατευθύνουν τον θυμό τους προς δημόσια δράση.

είναι συχνά η πιο περιθωριοποιημένες ομάδες που χρειάζονται το ειδυλλιακό άουτσάιντερ παραμύθι περισσότερο.

κουίρ άτομα είναι απεγνωσμένα να νιώσουν ένα ψήγμα ρομαντικής επιθυμητότητας, ένα ψήγμα της υπόσχεσης του ειδυλλίου για μια φαντασιακή ευτυχία, για να τα βγάλουν πέρα σε ένα κουίρ-φοβικό κόσμο.

αλλά αυτή η αφομοιωτική φαντασίωση στην ουσία βλάπτει και εμποδίζει την κουίρ απελευθέρωση.

αυτό που χρειάζεται το κουίρ είναι απελευθερωτικά κοινά, και όχι μια προσωπική υπόσχεση της απελευθέρωσης που λειτουργεί ως αντιπερισπασμός για μια δημόσια κουίρ-φοβία, δομημένη γύρω από τη βίαιη φαντασίωση του ειδυλλίου.





# ο αρομαντισμός ως κουίρ αντι-δημόσιο<sup>2</sup>

κανένα δεν έχει την ευθύνη να βγαίνει με κάποιον που δεν επιθυμεί.

αυτό είναι ακόμα μια ατομική λύση σε ένα δημόσιο πρόβλημα.

η δημόσια λύση είναι να καταργήσουμε το ειδύλλιο τελείως.

ο αρομαντισμός είναι ένα αντι-δημόσιο που απαντά στην κουίρ-φοβική βία υποκινώντας δημόσια αντίσταση αντί για εσωστρεφή απόδραση.

ο αρομαντισμός είναι μια αξιακή δέσμευση να βρεθούν ριζοσπαστικά μη-βίαιοι τρόποι συσχέτισης με τα άλλα.

αρομαντικά άτομα επιδιώκουν να:

δουν τις κουίρ ζεστές σχέσεις ως ένα αντι-δημόσιο πλέγμα στο οποίο αυτές αλληλοενισχύονται, αντί να ανταγωνίζονται και να αποδυναμώνει η μία την άλλη.

αρνηθούν σε ιεραρχικά μη-συμπεριλιπτικά και ρομαντικά προνόμια οποιαδήποτε εξουσία πάνω στην ευτυχία.

απορρίψουν το μονοπώλιο που έχει το ειδύλλιο στην σωματική και συναισθηματική οικειότητα.

απορρίψουν νεποτιστικές πρακτικές όπως ο γάμος που συσσωρεύουν πλούτο και διαιώνίζουν την ανισότητα.

μεταμορφώσουν τη κουίρ οικειότητα σε πολιτική αλληλεγγύη και δράση.

δημιουργήσουν νέες μη-βίαιες απολαύσεις και επιθυμίες που δεν υπάρχουν ακόμα.

αν ήδη έχεις ρομαντικό σύντροφο, δεν σου ζητάμε να το 'αφήσεις', αλλά να επιδιώξεις να το αγαπήσεις με ένα διαφορετικό, πιο κουίρ τρόπο.

προτείνουμε πως ο αρομαντισμός μπορεί να ενισχύσει την εμπειρία της οικειότητας με τους ακόλουθους τρόπους:

- αφαιρώντας την ανάγκη να νιώσεις πως ένα άτομο πρέπει να είναι κατάλληλο για εσένα με όλους τους τρόπους (και να μην το πιέζεις να γίνει)· διαφορετικά άτομα μπορούν να ολοκληρώσουν διαφορετικά κομμάτια σου και αυτό είναι οκ.
- ξεφορτώνοντας τον συνεχή φόβο της ανεπάρκειας, πως δεν ανταποκρίνεσαι στο ρομαντικό ιδεώδες και θα αντικατασταθείς από κάποιο άλλο.
- επιτρέποντας σε κοντινά άτομα να δουν το ένα το άλλο για αυτά που είναι, και όχι για το πόσο καλά προσεγγίζουν το ρομαντικό ιδεώδες.
- δίνοντας την δυνατότητα καλύτερων διαπραγματεύσεων συναίνεσης μέσα από αυτο-καθορισμένη οικειότητα, μή επιρρεασμένη από ρομαντικές προσδοκίες (μη)καθως-πρέπει συμπεριφορών.
- ενδυναμώνοντας την εμπιστοσύνη στα κοντινά άτομα με βάση την αρχή ότι η αγάπη είναι μη-ανταγωνιστική, έτσι ώστε η "απιστία" να μην γεννά αυτόματα άγχος.
- διατηρώντας κοντινές σχέσεις για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, ακόμα και εξ αποστάσεως ή απουσίας, καθώς φεύγει η ανασφάλεια της αντικατάστασης. Κάθε νέο άτομο που δένεται με τα κοντινά σου, εν δυνάμει μπορεί να δεθεί και με εσένα!

<sup>2</sup> Counter-public. Το δημόσιο - η κοινωνική σφαίρα λόγου και συμπεριφοράς στην οποία θεωρητικά ανήκουμε όλα με ίσους όρους, στην πραγματικότητα ορίζεται από σχέσεις εξουσίας και δημιουργεί αποκλεισμούς. Το κυρίαρχο δημόσιο χαρακτηρίζεται από μία τυφλότητα προς τις βίαιες και καταπιεστικές συνθήκες που επιτρέπουν την ίδια του την ύπαρξη, ενώ παράλληλα πλάθει την ψευδαίσθηση μιας ανθρωπότητας που εκπροσωπείται από τα αστικά πρότυπα του κανονικού. Τα αντι-δημόσια είναι κοινωνικές σφαίρες αντί-λόγου και αντι-κανονικής συμπεριφοράς που δημιουργούνται ως απάντηση στους αποκλεισμούς του δημοσίου. Ενώ το κυρίαρχο δημόσιο είναι ένα, τα αντι-δημόσια είναι πολλά. Όπως υποστηρίζει η Nancy Fraser (1990), η πολλαπλότητά τους επεκτείνει το πεδίο διαλεκτικών αντιπαραθέσεων, και το πεδίο διαμόρφωσης και επιτέλεσης κοινωνικών ταυτοτήτων.

q: Πώς σχετίζεται ο αρομαντισμός με το σέξ;

a: Εξαρτάται από εσένα το πως θα ορίσεις αυτή τη σχέση! Απλά έχε στο νου σου πως παρόμοιες ιεραρχίες επιθυμητότητας υπάρχουν στο σέξ όπως και στο ειδύλλιο.



# όραμα για ένα διαφορετικό μέλλον

είναι δύσκολο να φανταστεί κάποιος τον αρομαντισμό στην κοινωνία μας, αλλά αυτό δεν είναι λόγος για να τον απορρίψεις.

το κουίρ δεν είχε ποτέ να κάνει με την άνεση της κανονικότητας

ένα καπιταλιστικό μοντέλο της κοινωνίας βασισμένο στην ετερο-  
πυρηνική οικογένεια έχει ως αποτέλεσμα έναν ανταγωνιστικό κόσμο,  
όπου η κάθε οικογένεια (είτε βιολογική, οργανωτική ή εθνική)  
κοιτάζει για τον εαυτό της.

συλλογική ασφάλεια, βασισμένη σε κοινωνική  
φροντίδα, όχι κερδοσκοπικά εταιρικά σχέδια

τι θα γινόταν αν σχεδιάζαμε τις δομές μας γύρω από ένα αρομαντικό όραμα για την κοινωνία;

το νοήμα του  
αρομαντισμού είναι πως  
δεν μπορείς να τον  
πραγματοποιήσεις μόνο  
σου.

αλληλεγγύη  
αλληλεγγύη  
αλληλεγγύη

πρέπει να είναι ένα κοινωνικό  
κίνημα, με έναν τρόπο που το  
ειδύλλιο ποτέ δεν μπόρεσε.

αλληλεγγύη  
αλληλεγγύη  
αλληλεγγύη

κοινωνικές κατοικίες, χώροι, και εγκαταστάσεις

οικονομία του μοιράσματος βασισμένη σε μακροπρόθεσμες  
αλληλέγγυες ανταλλαγές, όχι εμπορευματικές συναλλαγές-πωλήσεις  
από κοινού φροντίδα για παιδιά, ηλικιωμένα,  
ανάπηρα, από την άμεση κοινότητα

κοινωνικές κατοικίες, χώροι, και εγκαταστάσεις

δεν έχουμε όλες τις  
απαντήσεις, αλλά  
ελπίζουμε να τις  
εξερευνήσουμε μαζί  
σας.